

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

---

**Molière, *La jalousie du Barbouillé***

dans: *Molière – quatre comédies à lire et à jouer*, Collection: Classiques, 2012, pages 13 - 27 (texte abrégé)

**Sujets d'étude**

**Compréhension**

1. Résumez le texte. (20%)

**Analyse**

2. Analysez la relation entre Angélique et le Barbouillé. (30%)  
3. Etudiez les procédés comiques dans cet extrait. (20%)

**Commentaire**

4. La différence de statut social joue un certain rôle dans un couple, (30%)  
que ce soit dans les pièces de Molière ou dans notre société  
contemporaine.  
Discutez.

**Hilfsmittel:** ein- und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 300 Minuten

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

**Molière, *La jalousie du Barbouillé*<sup>1</sup>**

*Annotation:*

*Le texte ci-dessous est tiré de l'œuvre La jalousie du Barbouillé, écrite par Molière et jouée par sa troupe vers 1660. Le Barbouillé, riche roturier, est le mari d'Angélique, jeune femme d'origine noble. Cathau est la servante d'Angélique. Valère est un jeune noble qui a tout pour plaire à Angélique à qui il fait la cour.*

**Scène I**

Le Barbouillé : Il faut avouer que

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

<sup>1</sup> Rechtschreibung und Zeichensetzung entsprechen der genannten Quelle.

<sup>2</sup> la bonne chère – les bons repas

<sup>3</sup> obliger – *ici*: rendre service, aider, faire plaisir

<sup>4</sup> souffrir – *ici*: tolérer la présence de qn

<sup>5</sup> les empressements (m. pl.) – *ici*: sentiment très vif, souvent amoureux

<sup>6</sup> un porte-guignon – qn qui porte malheur

<sup>7</sup> le cocuage – état d'une personne dont le partenaire est infidèle

<sup>8</sup> la carogne – das Aas, Luder

<sup>9</sup> envoyer qn de Gemini en Capricorne – tromper son mari

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction* – Molière

---

[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]  
[REDACTED]

[REDACTED]  
[REDACTED]

---

<sup>10</sup> le maroufle - le rustre

<sup>11</sup> allusion au symbole traditionnel des maris trompés - les cornes

<sup>12</sup> *Vade retro, Satanas !* – Weiche von mir, Satan!

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

---

65 [Redacted text block]

90 Cathau !  
Cathau ! Ouvre-moi !

(860 mots)

**Molière, *La jalousie du Barbouillé***

dans : *Molière – quatre comédies à lire et à jouer*, Collection : Classiques,  
2012, pages 13 – 27 (texte abrégé)

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction – Molière*

**Molière, *La jalousie du Barbouillé***  
**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

<b>1.</b>	<p><b>Résumez le texte.</b> (Anforderungsbereich I)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien des Résumé erfüllt sind (Einleitung mit Angaben zu Autor, Titel und Textsorte, Quelle, eigenständige Formulierung des Themas, raffende und abstrahierende Sprachführung, Präsens als Basistempos) und der Text auf maximal ein Drittel seiner Originallänge zusammengefasst wird. Der Prüfling sollte bei der Erstellung des Résumé die Abfolge der verschiedenen Szenen(ausschnitte) so darstellen, dass die Situationen, in denen die Charaktere interagieren, schlüssig und zusammenhängend präsentiert werden. Le Barbouillé, ein reicher Bürger, ist unglücklich über das Verhalten seiner Ehefrau Angélique, die adliger Abstammung ist, und die seiner Meinung nach ihren häuslichen und ehelichen Pflichten nicht nachkommt. Auch Angélique empfindet ihre Ehe als Belastung und sucht Ablenkung bei dem jungen Adligen Valère, der ihr den Hof macht. Ihre Kammerzofe Cathau deckt das Verhältnis der beiden. Le Barbouillé fühlt sich betrogen. Als Angélique am Abend von einem Ball zurückkehrt, zu dem sie heimlich gegangen ist, weil ihr Mann sie allein zurückgelassen hatte, erwartet Le Barbouillé sie bereits und verweigert ihr den Einlass ins gemeinsame Haus. Zwischen den Eheleuten entspinnt sich eine Diskussion, die darin gipfelt, dass Angélique vorgibt, sich zu erdolchen, wenn ihr die Tür verschlossen bliebe. In dem Moment, in dem Le Barbouillé besorgt vor die Tür tritt, um nach seiner Frau zu sehen, nutzt diese die Gelegenheit, um sich ins Haus zu schleichen und ihren Gatten auszusperrern.</p> <p><b>Ausreichende Leistung</b> Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn es dem Prüfling gelingt, die wichtigsten Kriterien des Résumé zu erfüllen. Die Sprachführung sollte sich ansatzweise vom Original lösen. Die oben genannten inhaltlichen Aspekte werden weitgehend richtig, aber nicht vollständig oder zu eng am Text dargestellt. Der Prüfling gibt die schwierige Beziehung zwischen den Eheleuten wieder und erkennt, dass Angélique droht, sich das Leben zu nehmen, sollte ihr Mann die Tür nicht öffnen wollen.</p> <p>(Sach- und Methodenkompetenz)</p>
-----------	---

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction* – Molière

**2. Analysez la relation entre Angélique et le Barbouillé.**

(Anforderungsbereich II)

**Gute bis sehr gute Leistung**

Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling die meisten der folgenden Aspekte aus dem Text herausarbeitet, in eigenen Worten formuliert und mit entsprechenden Zitaten belegt.

Le Barbouillé

- ist unglücklich in seiner Ehe (« je suis le plus malheureux de tous les hommes. J'ai une femme qui me fait enrager », Z. 2f.; « pauvre Barbouillé, que tu es misérable ! », Z. 6f.),
- sieht seine Erwartungen an die eheliche Verbindung enttäuscht (« au lieu de me donner du soulagement [...] elle me fait donner au diable vingt fois le jour », Z. 3f.),
- fühlt sich von seiner Ehefrau betrogen (« voilà le certificat de mon cocuage », Z. 23f.; « vous me voulez envoyer de Gemini en Capricorne », Z. 25f.),
- beschimpft seine Frau (« crocodile ! ah, serpent dangereux ! », Z. 61; « bonne chienne », Z. 72; « la bonne bête ! », Z. 76), und verwünscht sie (« *Vade retro, Satanas.* », Z. 64 ; « crève, va-t-en au diable », Z. 82f.),
- sucht nach einer Möglichkeit, seine Ehefrau zu strafen und ihr eine Lektion zu erteilen (« je n'ouvre point à une coureuse comme toi. », Z. 49).

Angélique

- äußert sich respektlos über ihren Ehemann (« mon mari est si mal bâti, si débauché, si ivrogne », Z. 12; « Ce maroufle-là », Z. 34f.),
- empfindet ihr Eheleben als Qual (« ce m'est un supplice d'être avec lui, et je vous laisse à penser quelle satisfaction on peut avoir d'un rustre comme lui », Z. 13f.),
- sucht nach Abwechslung und Zerstreuung (« Cependant que mon mari n'y est pas, je vais faire un tour à un bal », Z. 32),
- ist listig und hintergeht ihn (« il ne s'apercevra pas que je suis sortie », Z. 34; « chacun aura bien son tour », Z. 88),
- erpresst ihn, um ihren Willen durchzusetzen (« Sais-tu bien que si tu me pousses à bout, et que tu me mettes en colère, je ferai quelque chose dont tu te repentiras ? », Z. 70f.; « si tu ne m'ouvres, je m'en vais me tuer devant la porte », Z.73).

Die Beziehung leidet v. a. unter den unterschiedlichen Erwartungen der Eheleute an die Institution der Ehe, wobei Le Barbouillé gemäß seinem Rollenverständnis von seiner Frau die Wahrnehmung ihrer häuslichen Pflichten fordert. Angélique hingegen wehrt sich gegen diese Rollenzuweisung und versucht der häuslichen Enge emotional und räumlich zu entfliehen.

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

	<p><b>Ausreichende Leistung</b></p> <p>Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn es dem Prüfling in Ansätzen gelingt, die Beziehung zwischen den Eheleuten darzustellen. Die aufgeführten Punkte werden nur teilweise anhand von Textstellen belegt. Die Formulierungen des Prüflings orientieren sich nah am Text.</p> <p>Er sollte erkennen, dass</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le Barbouillé sich betrogen fühlt,</li><li>• Angélique ihn hintergeht,</li><li>• sie beide in der Ehe unzufrieden sind.</li></ul> <p>(Sach-, Methoden- und Sozialkompetenz)</p>
3.	<p><b>Analysez les procédés comiques.</b> (Anforderungsbereich II)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b></p> <p>Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling herausarbeitet, dass die Komik ein zentrales Mittel im Werk Molières darstellt. Er analysiert die drei Arten der Komik und stellt sie eng auf den Text bezogen dar.</p> <p><u>Comique de caractère:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le Barbouillé wirkt lächerlich in seiner Rolle als offensichtlich hintergangener und sich selbst bemitleidender Ehemann (« pauvre Barbouillé, que tu es misérable ! », Z. 6f.; « Je ne sais si c'est imagination, mais mon front m'en paraît plus rude de moitié », Z. 50f.).</li><li>• Er wird in seiner Rolle als Hausherr weder von Angélique noch von deren Kammerzofe ernst genommen (« Ce maroufle-là », Z. 34f.; « voyez porte-guignon qui arrive », Z. 20).</li><li>• Le Barbouillé überschätzt sich (« Non, je suis inflexible : tu m'as offensé, je suis vindicatif comme tous les diables, c'est-à-dire bien fort; je suis inexorable. », Z. 68f.).</li></ul> <p><u>Comique de situation:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Angélique erfindet die Geschichte des kranken Bruders bei der Ankunft Le Barbouillés (« changez de discours : voyez porte-guignon qui arrive. », Z. 20; « Ce Monsieur vient de m'apprendre que mon frère est bien malade », Z. 27f.).</li><li>• Angélique gelangt unbemerkt ins Haus und ihr Mann sperrt sich aus.</li></ul> <p><u>Comique de mots:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Le Barbouillé beschimpft seine Frau mit Ausdrücken aus der Tierwelt (« crocodile », Z. 61; « serpent dangereux »; Z. 61; « bonne chienne », Z. 72).</li><li>• Angélique, die über ihren Ehemann respektlos redet, überhäuft ihn mit Liebkosungen (« mon pauvre petit mari [...] mon cher petit cœur », Z. 59f.; « ta femme, qui t'aime tant », Z. 67).</li></ul>

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

	<p><b>Ausreichende Leistung</b></p> <p>Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn der Prüfling erkennt, dass die Komik bei Molière eine Rolle spielt, einige der oben genannten Aspekte herausarbeitet und entsprechend am Text belegen kann.</p> <p>Er erkennt,</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• dass Le Barbouillé eine lächerliche Figur ist</li><li>• und die dargestellten Verhältnisse Komik erzeugen.</li></ul> <p>Die Zuordnung zu den verschiedenen Arten der Komik wird nicht erwartet.</p> <p>(Sach-, Methoden- und Sozialkompetenz)</p>
4.	<p><b>La différence de statut social joue un certain rôle dans un couple, que ce soit dans les pièces de Molière ou dans notre société contemporaine.</b></p> <p><b>Discutez.</b></p> <p>(Anforderungsbereich III)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b></p> <p>Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire erfüllt sind (Einleitung, Hauptteil, zusammenfassender Schluss) und der Prüfling Argumente sinnvoll abzuwägen und Hintergrundwissen gezielt einzusetzen vermag.</p> <p>Der Prüfling setzt sich intensiv und ausführlich mit der Feststellung, der soziale Status sei für das Gelingen oder Scheitern einer Beziehung von Bedeutung, auseinander. Die persönliche Meinung wird deutlich und die Argumente werden hinsichtlich eines Werkes Molières und eigener Gedanken strukturiert.</p> <p>Folgende Aspekte könnten diskutiert werden:</p> <p><u>Mögliche Probleme in einer Beziehung von Partnern unterschiedlicher sozialer Herkunft könnten folgende sein:</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• fehlende Gesprächsgrundlage, gestörte Kommunikation aufgrund unterschiedlicher Bildungsniveaus,</li><li>• unterschiedliche Vorstellungen in der Kindererziehung,</li><li>• unterschiedliche Interessen, wenige Gemeinsamkeiten,</li><li>• unterschiedliche Einstellung zu Geld und insgesamt zu materiellen Fragen,</li><li>• Befürchtung der Missachtung durch die Gesellschaft bei einer nicht „standesgemäßen“ Beziehung,</li><li>• Minderwertigkeitskomplexe und Konflikte.</li></ul> <p><u>Eine unterschiedliche soziale Herkunft muss jedoch nicht zwangsläufig problematisch sein, denn</u></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Liebe kennt keine Grenzen, Liebe ist unabhängig von sozialer Herkunft,</li><li>• es gibt in dieser Hinsicht in unserer Gesellschaft keine</li></ul>

**Kernfach Französisch**

Thema: *Réalité et fiction* – Molière

Reglementierungen und Vorschriften,

- soziale Unterschiede können auch als Ausgleich / Korrektiv fungieren,
- die heutige Gesellschaft bietet Aufstiegsmöglichkeiten, so dass man seinen sozialen Status verbessern kann (und dann besser zum Partner passt),
- Beruf und/oder Einkommen sind nicht maßgeblich für eine glückliche Partnerschaft.

Möglicher Bezug zu einem anderen Werk / zu anderen Werken Molières

Es sollte Hintergrundwissen zum Korridortheema eingebracht werden, in Bezug auf ein anderes Werk / andere Werke Molières wird jedoch kein Detailwissen erwartet. Als Beispiel könnte eines der folgenden Werke betrachtet werden :

*Le Bourgeois Gentilhomme* : Monsieur Jourdain und seine Frau geraten in Schwierigkeiten, weil er stets versucht, als Emporkömmling adlig zu werden.

*George Dandin* : Da er und seine Frau aus unterschiedlichen Schichten kommen, gibt es oft Missverständnisse und Unstimmigkeiten. Außerdem wird er aufgrund seiner sozialen Herkunft von seinen Schwiegereltern verachtet. Durch die Ehe verfügen jedoch beide Familien über Privilegien: Die Familie der Frau wird finanziell unterstützt und der Mann wird durch den Status seiner Schwiegerfamilie geadelt.

*L'Avare*: Die soziale Ungleichheit zwischen Ehepaaren bzw. die Suche nach dem richtigen Lebenspartner und Geld sind die Hauptthemen dieses Werks.

*Les Fourberies de Scapin*: Octave und Hyacinthe haben heimlich geheiratet. Da Hyacinthe arm und Waise ist, wird die Ehe vom reichen Vater nicht akzeptiert. Um seine Ehre zu retten, will er die Ehe lösen oder seinen Sohn enterben. Das andere Paar, das aufgrund der sozialen Ungleichheit nicht zusammen glücklich sein darf, ist Leandre und Zerbinette.

**Ausreichende Leistung**

Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire weitgehend erfüllt sind. Der Prüfling setzt sich mit der Fragestellung in Ansätzen auseinander. Er arbeitet einige der oben genannten Aspekte heraus. Er stellt seine eigene Meinung zumindest in Ansätzen dar. Insgesamt fallen die Argumente weniger differenziert aus.

Der Prüfling erkennt,

- dass ein unterschiedlicher sozialer Status zu Problemen in der Beziehung führen kann,
- dass es aber dennoch Paare gibt, die trotz unterschiedlicher sozialer Herkunft harmonieren.

Auf ein Werk Molières sollte Bezug genommen werden.

(Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz)

**Kernfach Französisch**

Thema: Réalité et fiction – Molière

---

**Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für Sprache wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Französisch (2009) Abschnitt 2.5 und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt. Für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen und die Rahmenbedingungen des Erwartungshorizontes.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

---

**Annik Chalifour : « Théâtre à Étienne-Brûlé: Molière toujours à la page! »**

*L'Express*, publié dans la semaine du 6 avril au 12 avril 2010  
<http://www.lexpress.to/archives/4954/>

### Sujets d'étude

#### Compréhension

1. Présentez les activités de la troupe de théâtre de l'école Étienne-Brûlé. (30%)

#### Analyse

2. Analysez à partir du texte ce qui motive le groupe de théâtre à mettre en scène une pièce et en particulier une pièce de Molière. (40%)

#### Commentaire

3. « On sait bien que les comédies [...] sont faites [...] pour être jouées ; et je ne conseille de lire celles-ci qu'aux personnes<sup>1</sup> qui ont les yeux pour découvrir dans la lecture tout le jeu du théâtre. »<sup>2</sup> (30%)

Discutez cette citation de Molière et donnez votre opinion personnelle.

**Hilfsmittel:** ein- und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 300 Minuten

---

<sup>1</sup> ne ... que - seulement

<sup>2</sup> Molière cité sur la page Internet: <http://www.etudier.com/dissertations/On-Sait-Bien-Que-Les/492.html>

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

---

**Annik Chalifour :**  
**« Théâtre à Étienne-Brûlé: Molière toujours à la page ! »**  
***L'Express*, publié dans la semaine du 6 avril au 12 avril 2010**

Les élèves comédiens de la troupe

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

<sup>3</sup> à compter du - à partir du

<sup>4</sup> l'école secondaire Étienne-Brûlé – Il s'agit d'une institution canadienne.

<sup>5</sup> embarquer – *ici*: sich einlassen auf

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

---

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

des six derniers mois.

(650 mots)

**Annik Chalifour : « Théâtre à Étienne Brûlé: Molière toujours à la page ! »**, *L'Express*, publié dans la semaine du 6 avril au 12 avril 2010 (<http://www.lexpress.to/archives/4954/>)

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction – Molière*

**Annik Chalifour: « Théâtre à Étienne Brûlé: Molière toujours à la page ! »**  
**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

<b>1.</b>	<p><b>Présentez les activités de la troupe de théâtre de l'école Étienne-Brûlé.</b> (Anforderungsbereich I)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling nach einer kurzen Einleitung in einem zusammenhängenden Text die wichtigsten Informationen über das Theaterprojekt der Schule Étienne-Brûlé in raffender Sprachführung herausarbeitet und das Präsens als Basistempus benutzt.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vom 19. - 24. April wird die Theatergruppe der Schule Étienne-Brûlé elf Vorstellungen des Stückes <i>Les précieuses ridicules</i> von Molière vor einem Publikum von mehr als 3000 Personen aufführen.</li><li>• Die Inszenierung bemüht sich um eine Verknüpfung von Moderne und Tradition.</li><li>• Die Kostüme werden von einer Lehrerin gestaltet. 12 Schülerinnen und Schüler werden als Schauspieler auftreten.</li><li>• Im Vorfeld nehmen die Schülerinnen und Schüler an einem Workshop des Festival de Théâtre Action teil.</li><li>• Es handelt sich um die 20. Inszenierung der Schule.</li><li>• Der Regisseur und Lehrer der Schule Luc Bernier verwirklicht seit 1994 die Inszenierung von Stücken französischsprachiger Autoren.</li><li>• Die Schülerinnen und Schüler proben mehr als ein halbes Jahr an drei Abenden pro Woche.</li></ul> <p><b>Ausreichende Leistung</b> Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn es dem Prüfling hinreichend gelingt, die wichtigsten Informationen über das Theaterprojekt in einem ansatzweise strukturierten Text wiederzugeben. Die Sprachführung sollte sich von der Textvorlage lösen. Folgende Aspekte sollten dabei berücksichtigt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Theatergruppe der Schule führt <i>Les précieuses ridicules</i> von Molière auf.</li><li>• Der Lehrer und Regisseur Luc Bernier hat bereits andere Stücke inszeniert.</li><li>• Die Schüler haben sich intensiv darauf vorbereitet.</li></ul> <p>(Sach- und Methodenkompetenz)</p>
-----------	---

**Kernfach Französisch**  
Thema: Réalité et fiction – Molière

**2. Analysez à partir du texte ce qui motive le groupe de théâtre à mettre en scène une pièce et en particulier une pièce de Molière.**

(Anforderungsbereich II)

**Gute bis sehr gute Leistung**

Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling dem Text entnimmt, aus welchen Gründen die Schüler Theater spielen, und wieso insbesondere ein Stück Molières ausgewählt wurde.

Folgende Aspekte sollten in Bezug auf das Theaterspielen im Allgemeinen herausgearbeitet werden (Z. 50 - Z. 62).

Schüler

- lernen, dass es großer Disziplin bedarf, Theater zu spielen,
- lernen, unterschiedliche Charaktere darzustellen, in unterschiedliche Rollen zu schlüpfen,
- erhalten einen Einblick in die Etappen der Theaterproduktion sowie in die Inszenierung eines Stückes,
- werden sensibilisiert für finanzielle Aspekte,
- schulen ihre Sozialkompetenz, indem sie mit anderen zusammenarbeiten,
- erleben, welche Wirkung ihr Theaterspiel in der Schule auf das Publikum hat, ein Umstand, der ihr Selbstbewusstsein stärkt.

In Bezug auf die Auswahl eines Stückes von Molière sollte der Prüfling in seiner Analyse auf folgende Aspekte eingehen:

- Die Themen, die Molière in seinen Stücken verarbeitet, sind in unserer oft oberflächlichen Gesellschaft immer noch aktuell (« sont toujours d'actualité », Z. 12f.). Genannt werden Frivolität, Snobismus, Überbewertung modischer Strömungen, Selbstgefälligkeit.
- Der reizvolle Humor und die reiche und gewagte Sprache machen die Stücke interessant (« Le tout est enrobé d'humour, de sarcasmes et d'un vocabulaire quelque peu osé », Z. 15f.).
- Für Lehrer ist es eine besondere Herausforderung, Schülern Molière nahezubringen und sie dadurch zum Nachdenken über ihre eigene Welt anzuregen.
- Die Schüler erkennen sich in den Stücken wieder (« ils se reconnaissent dans les textes », Z. 20f.).
- Es besteht die Möglichkeit, moderne Inszenierungen von Molières Stücken auf die Bühne zu bringen (« à marier le traditionnel et le moderne », Z. 24).

**Ausreichende Leistung**

Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn der Prüfling erkennt,

- dass Schüler grundsätzlich vom Theaterspielen lernen,
- dass die Stücke Molières auch heute noch aktuell sind,
- dass allgemeine menschliche Eigenschaften humorvoll dargestellt werden.

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction* – Molière

	<p>Die Analyse fällt weniger umfassend aus und die Darstellungen werden auf wenige Beispiele reduziert und weniger intensiv durch Textbeispiele belegt. Die Ausführungen sind nur ansatzweise strukturiert. (Sach-, Methoden- und Sozialkompetenz)</p>
3.	<p><b>« On sait bien que les comédies [...] sont faites [...] pour être jouées : et je ne conseille de lire celles-ci qu'aux personnes qui ont les yeux pour découvrir dans la lecture tout le jeu du théâtre. »</b> <b>Discutez cette citation de Molière et donnez votre opinion personnelle.</b> (Anforderungsbereich III)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b></p> <p>Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire erfüllt sind (Einleitung, Hauptteil, Argumentation, zusammenfassender Schluss). Der Prüfling setzt sich intensiv und ausführlich mit dem Zitat Molières, welches er zunächst mit eigenen Worten erklärt, auseinander. Bei seinen Ausführungen betrachtet der Prüfling sowohl Argumente für das Lesen der Stücke als auch Argumente für das Schauen eines Theaterstückes. Seine eigene Meinung stellt er deutlich und differenziert heraus. Er greift in angemessener Weise auf sein Wissen aus dem Unterricht zurück. Molière plädiert in seinen Aussagen dafür, dass Komödien, die für die Bühne geschrieben wurden, gespielt und vom Publikum im Theater angesehen werden. Nur in Ausnahmefällen hält er das Lesen von Komödien für angemessen.</p> <p>Als Argumente <u>für das Schauen einer Aufführung</u> des Stückes können folgende genannt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die Stücke wurden ursprünglich für die Bühne geschrieben.</li><li>• Das Bühnenbild, die Kostüme, die Requisiten wie auch das Schauspiel unterstützen das Verständnis des Stückes.</li><li>• Die Aktualität der Themen kann dem Zuschauer mittels einer modernen Inszenierung vor Augen geführt werden.</li><li>• Durch gute Schauspieler ist die von Molière intendierte Komik klarer zu vermitteln.</li><li>• Besonders die <i>comique de caractère</i> oder die <i>comique de geste</i> lassen sich auf der Bühne deutlich zeigen.</li><li>• Das Schauen eines Theaterstückes beschränkt sich für den Zuschauer auf einen Zeitrahmen von zwei bis drei Stunden, während das Lesen eines Stückes mehr Zeit beansprucht.</li></ul>

**Kernfach Französisch**  
Thema: *Réalité et fiction* – Molière

	<p>Als Argumente <u>für das Lesen</u> könnten vom Prüfling folgende genannt werden:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Die schwierige Sprache kann besser erschlossen werden, wenn der Text gelesen wird.</li><li>• Interessante oder auch besonders schwierige Szenen können mehrfach gelesen werden.</li><li>• Der Zeitrahmen der Beschäftigung mit dem Stück kann selbst bestimmt werden.</li><li>• Kleine Details werden beim Lesen besser zur Kenntnis genommen.</li><li>• Die <i>comique de mots</i> (ein für Molière typisches Element) kann besser erfasst werden.</li><li>• Der Leser hat ausreichend Zeit und Gelegenheit, sich mit der Botschaft der Stücke auseinanderzusetzen.</li><li>• Die Fantasie des Lesers wird angeregt. Er muss sich eigene Bilder von den Kostümen, der Bühne, dem Schauspiel machen.</li></ul> <p>In der Argumentation könnte der Prüfling zudem darauf eingehen, dass Molière mit seinem Zitat an sein damaliges französisches Publikum dachte.</p> <p><b>Ausreichende Leistung</b></p> <p>Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire weitgehend erfüllt sind.</p> <p>Der Prüfling setzt sich mit dem Zitat auseinander und bezieht zumindest ansatzweise sein Hintergrundwissen zum Korridorthema mit ein. Insgesamt fallen die Ausführungen weniger differenziert aus. Genannt werden sollten folgende Aspekte:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Das Bühnenbild, die Kostüme, die Requisiten wie auch das Schauspiel unterstützen das Verständnis des Stückes.</li><li>• Besonders die <i>comique de caractère</i> oder die <i>comique de geste</i> lassen sich auf der Bühne deutlich zeigen.</li><li>• Die schwierige Sprache kann jedoch besser erschlossen werden, wenn der Text gelesen wird.</li></ul> <p>(Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz)</p>
	<p><b>Bewertungskriterien:</b></p> <p>Die Teilnote für die sprachliche Leistung wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Französisch (2009) Abschnitt 2.5 und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.</p> <p>Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.</p> <p>Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

**Mayotte Capécia, *La négresse blanche* (1950)**

dans : Myriam Cottias, Madeleine Dobie, *Relire Mayotte Capécia : Une femme des Antilles dans l'espace colonial français (1916-1955)*, Armand Colin, Paris 2012, pages 249-253

**Sujets d'étude**

**Compréhension**

1. Résumez le texte. (30%)

**Analyse**

2. Faites le portrait d'Isaure. (40%)

**Commentaire**

3. « La vie n'est plus possible. (30%)  
Dans notre pays.  
Pourtant la vie serait facile.  
C'est l'argent et la justice le difficile.  
C'est leur absence.  
La cause de nos souffrances. »<sup>1</sup>

Commentez ces paroles du chant en vous référant au texte et à vos connaissances.

**Hilfsmittel:** einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 300 Minuten

---

<sup>1</sup> Paroles du chant de la chorale à la fin du film *Rue Cases-Nègres* (un film d'Euzhan Palcy, d'après le roman de Joseph Zobel)

Source: [http://archives-lepost.huffingtonpost.fr/article/2010/02/26/1962144\\_rue-cases-negres-le-film-universel-de-l-emption-par-la-connaissance.html](http://archives-lepost.huffingtonpost.fr/article/2010/02/26/1962144_rue-cases-negres-le-film-universel-de-l-emption-par-la-connaissance.html)

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

**Mayotte Capécia, *La négresse blanche*  
(extrait du roman, publié en 1950)**

Annotation :

*Isaure, métisse et Martiniquaise, est mère d'un enfant né d'une liaison avec un béké<sup>2</sup> alors qu'elle avait 17 ans. Après de nombreuses années, elle retrouve Pascal qu'elle connaît depuis l'école et l'épouse. Pascal qui vient d'une famille de blancs pauvres, autrefois placés au rang des noirs, est gèreu<sup>3</sup> dans une plantation de canne à Basse-Pointe.*

Quant à Isaure,

[REDACTED]

---

<sup>2</sup> un béké – un habitant créole de peau blanche et descendant des premiers colons européens

<sup>3</sup> un gèreu – ein Verwalter

<sup>4</sup> les sang-mêlé – les métis

<sup>5</sup> un béké goyave – un béké d'origine du village Goyave en Guadeloupe

<sup>6</sup> un meneur - une personne qui mène, qui dirige

<sup>7</sup> le coutelas - grand couteau à lame large et tranchante

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

[REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

qu'ils en avaient l'occasion ?

(789 mots)

**Mayotte Capécia, *La négresse blanche* (1950)**

dans : Myriam Cottias, Madeleine Dobie, *Relire Mayotte Capécia : Une femme des Antilles dans l'espace colonial français (1916-1955)*, Armand Colin, Paris 2012, pages 249-253

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

**Mayotte Capécia, *La négresse blanche***  
**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

<p><b>1.</b></p>	<p><b>Résumez le texte.</b> (Anforderungsbereich I)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien des Résumé erfüllt sind (Einleitung mit Angaben zu Autor und Textsorte, Quelle, eigenständige Formulierung des Themas, raffende und abstrahierende Sprachführung, Präsens als Basistempus) und der Text auf maximal ein Drittel seiner Originallänge zusammengefasst wird.</p> <p>Isaure, <i>métisse</i>, Bewohnerin der Insel Martinique, begegnet ihrem Schulfreund Pascal wieder. Pascal, der aus einer armen weißen Familie stammt, ist es gelungen, seine Lebenssituation zu verbessern und Verwalter einer Zuckerrohrplantage zu werden. Durch die Heirat mit Pascal wird Isaure, bedingt durch ihre Hautfarbe, Demütigungen seitens der weißen Familie ihres Ehemannes ausgesetzt. Die schwarzen Bewohner der Insel akzeptieren Isaure jedoch auch nicht.</p> <p>Als Perret, der Verwalter einer anderen Plantage, eines Tages von einem Aufstand der Plantagenarbeiter berichtet, entschließt sich Pascal, mit den Schwarzen zu sprechen, um sie zu beschwichtigen. Obwohl Isaure Pascal darum bittet, einen Revolver mitzunehmen, lehnt dieser es ab, da er die Schwarzen als seine Freunde betrachtet.</p> <p>Angst um ihren Mann veranlasst Isaure dazu, sich auf den Weg zur Plantage zu machen. Unterwegs wird ihr bewusst, welchen Torturen die Vorfahren der schwarzen Inselbewohner in früheren Zeiten ausgesetzt waren, und dass sich der über viele Jahre aufgestaute Hass entladen könnte. Sie weiß nicht, was mit Pascal passiert.</p> <p><b>Ausreichende Leistung</b> Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn es dem Prüfling hinreichend gelingt, die wichtigsten Kriterien des Résumé zu erfüllen. Die Sprachführung sollte sich von der Textvorlage lösen. Dargestellt werden in jedem Fall die Situation Isaures und ihr Verhältnis zu den schwarzen Inselbewohnern. Erwähnt werden sollte ebenfalls die Reaktion Pascals als Aufseher der schwarzen Plantagenarbeiter. (Sach- und Methodenkompetenz)</p>
<p><b>2.</b></p>	<p><b>Faites le portrait d'Isaure.</b> (Anforderungsbereich II)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling die meisten der folgenden Aspekte aus dem Text erarbeitet, mit entsprechenden Zitaten belegt und in einem sinnvoll strukturierten Text darstellt.</p>

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

	<p>Isaure</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• ist Martinikanerin und verheiratet mit ihrem Schulfreund Pascal, der inzwischen Verwalter einer Zuckerrohrplantage auf Martinique ist,</li><li>• hat bereits ein Kind aus einer früheren Beziehung,</li><li>• ist <i>métisse</i> und Nachfahrin der unterdrückten schwarzen Sklaven (« Son grand-père, son arrière-grand-père avaient peut-être été enchaînés », Z. 54 f.),</li><li>• leidet als <i>métisse</i> seit ihrer Kindheit durchgehend unter der Missbilligung entweder der Weißen oder der Schwarzen (« elle avait à souffrir quantité de petites vexations non seulement de sa belle-famille mais des noirs eux-mêmes », Z. 1f.; « un racisme contraire s'était développé », Z. 4f.),</li><li>• wird von der Familie ihres Mannes nicht akzeptiert (« elle n'était pas devenue blanche pour cela et sa belle-famille le lui faisait cruellement sentir », Z. 10f.),</li><li>• nimmt die Anfeindungen aufgrund ihrer Hautfarbe deutlich wahr (« L'amour [...] ne la rendait pas aveugle. », Z. 12; « Il lui semblait que les travailleurs noirs de la plantation la regardaient de travers », Z. 13f.),</li><li>• ist vorsichtig und um ihren Mann besorgt (« Isaure aurait voulu crier à son mari: 'N'y va pas!' », Z. 32; « Prends ton revolver », Z. 35),</li><li>• ist durch das Verhalten der Plantagenarbeiter verunsichert und hat Angst (« des regards qui l'effrayaient », Z. 48f.; « Elle commença à avoir peur », Z. 50),</li><li>• betrachtet das freundschaftliche Verhältnis ihres Mannes zu den Plantagenarbeitern mit Skepsis (« Justement, il les aimait trop. », Z. 58f.).</li></ul> <p><b>Ausreichende Leistung</b></p> <p>Die Leistung ist als ausreichend zu beurteilen, wenn der Prüfling dem Text mindestens folgende Informationen über Isaure entnimmt und in Ansätzen mit Zitaten untermauert:</p> <p>Isaure</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• lebt auf der Insel Martinique,</li><li>• leidet als <i>métisse</i> wegen ihrer Hautfarbe unter Vorurteilen, sogar in der Familie ihres Mannes,</li><li>• ist um ihren Mann besorgt.</li></ul> <p>Der Text sollte in Ansätzen strukturiert sein. (Sach-, Methoden- und Sozialkompetenz)</p>
<p>3.</p>	<p><b>« La vie n'est plus possible. Dans notre pays. Pourtant la vie serait facile. C'est l'argent et la justice le difficile. C'est leur absence. La cause de nos souffrances. »</b></p> <p><b>Commentez ces paroles du chant en vous référant au texte et à vos connaissances.</b> (Anforderungsbereich III)</p>

### Kernfach Französisch

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

#### **Gute bis sehr gute Leistung**

Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire erfüllt sind (Einleitung, Hauptteil, Schluss). Der Prüfling erläutert das Zitat und nimmt begründet dazu Stellung. Dabei sollte er Hintergrundwissen gezielt einsetzen und seine Ausführungen in einem gut strukturierten Text differenziert darstellen.

Der Prüfling sollte herausarbeiten, dass das Zitat sich auf die soziale und ökonomische Situation der auf den Zuckerrohrfeldern arbeitenden Schwarzen bezieht,

- die nicht ausreichend für ihre Arbeit bezahlt werden,
- die ihre prekären Lebensumstände beklagen,
- die unter der Ungerechtigkeit leiden.

Außerdem sollte der Prüfling auf die Ursachen dieser Situation eingehen und erkennen, dass

- die Unterdrückung der Schwarzen und Métis als Auswirkung der Kolonialzeit weiterhin zu spüren ist,
- weiterhin die *Békés*, die weißen Nachfahren der Kolonisten und Sklavenhalter, sowie französische Beamte die Herrschaft nach ihren Regeln gestalten,
- die Wurzeln der Klassengesellschaft in der geschichtlichen Entwicklung Martiniques liegen.

In Bezug auf den Text könnte der Prüfling erwähnen, dass als Folge der im Zitat dargestellten Unterdrückung

- der seit Jahren aufgestaute Zorn zum Ausdruck kommt,
- die *meneurs communistes* den Schwarzen Mut machen, für ihre Rechte zu kämpfen und sich gegen die führende Schicht zu erheben,
- die Plantagenarbeiter streiken und ein höheres Gehalt fordern,
- die Plantagenarbeiter mit Waffen drohen und aggressives Verhalten zeigen.

#### **Ausreichende Leistung**

Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Commentaire weitgehend erfüllt sind.

Der Prüfling setzt sich mit dem Zitat auseinander und bezieht, wie in der Aufgabenstellung verlangt, die Textvorlage und Vorwissen zumindest ansatzweise mit ein. Insgesamt fallen die Ausführungen weniger differenziert aus.

Der Prüfling erkennt, dass

- das Zitat die schwierige Situation der schwarzen Plantagenarbeiter darstellt,
- dass fehlendes Geld und fehlende Gerechtigkeit Ursachen für die schwierige Situation sind.

Außerdem arbeitet der Prüfling zumindest in Ansätzen heraus, dass die Ursache in der Kolonialvergangenheit Martiniques liegt.

(Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz)

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

**Bewertungskriterien:**

Die Teilnote für Sprache wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Französisch (2009) Abschnitt 2.5 und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.

Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.

Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

**Franck Tristan : « Je vais vous parler de Nadjidou et des enfants clandestins de Mayotte »**

*Rue89*, publié le 18 août 2012

<http://rue89.nouvelobs.com/2012/08/18/je-vais-vous-parler-de-nadjidou-et-des-autres-enfants-clandestins-de-mayotte-234700>

**Sujets d'étude**

**Compréhension**

1. Résumez le texte. (30%)

**Analyse**

2. Analysez ce que représente l'eau pour les clandestins. (35%)

**Commentaire / Créativité**

3. Expliquez et justifiez dans un e-mail à un copain français / une copine française pourquoi vous avez décidé de partir un an à Mayotte en tant que bénévole de la Croix-Rouge. (35%)

**Hilfsmittel:** ein- und zweisprachiges Wörterbuch, ggf. in elektronischer Form

**Auswahl- und Lesezeit:** 20 Minuten

**Bearbeitungszeit:** 300 Minuten

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

**Franck Tristan : « Je vais vous parler de Nadjidou et des enfants clandestins de Mayotte »**

**Rue89, publié le 18 août 2012**

*Annotation :*

*En 2011, Mayotte devient, de par son statut, le 101<sup>e</sup> département français. L'île, située dans l'Océan Indien, entre le Mozambique et Madagascar, est devenue une porte d'entrée pour les immigrés clandestins venant des Comores. Ces derniers arrivent souvent par petits bateaux de pêche, dans des conditions dangereuses.*

Une nouvelle journée commence.

[REDACTED]

---

<sup>1</sup> Mamoudzou - capitale de Mayotte

<sup>2</sup> la poudre abrasive – Scheuermittel

<sup>3</sup> la latérite - rotbrauner, verhärteter Boden in den Tropen



**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

**Franck Tristan : « Je vais vous parler de Nadjidou et des enfants clandestins de Mayotte »**

**Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien**

<b>1.</b>	<p><b>Résumez le texte.</b> (Anforderungsbereich I)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute Leistung liegt vor, wenn in formaler Hinsicht die Kriterien eines Résumé erfüllt sind (Einleitung mit Angaben zu Titel, Autor und Textsorte, Quelle, eigenständige Formulierung des Themas, raffende und abstrahierende Sprachführung, Präsens als Basistempos) und der Text auf maximal ein Drittel seiner Originallänge zusammengefasst wird. Beschrieben wird ein Tag in Kawéni, einem Viertel nahe der Hauptstadt Mayottes, Mamoudzou, in dem v.a. Flüchtlingsfamilien unter menschenunwürdigen Bedingungen leben: Wellblechhütten, Müll, verrostete Autowracks säumen die je nach Jahreszeit staubigen oder matschigen Straßen. Über einen Wasseranschluss verfügen nur wenige Bewohner. Das tägliche Leben wird durch Existenzsorgen sowie von der Gefahr, ohne Aufenthaltserlaubnis von der Polizei aufgegriffen zu werden, bestimmt. Trotz dieser Lebensbedingungen versuchen die Menschen mit einfachen Mitteln das Ende des Ramadan zu feiern. Viele Flüchtlinge leben wochen-, monate-, z.T. jahrelang unter diesen Lebensumständen. Die Kinder besuchen die Grundschule, später das Collège, und machen trotzdem kaum Fortschritte. Während die Kinder sich noch fröhlich zeigen, haben die Erwachsenen die Hoffnung auf ein besseres Leben aufgegeben.</p> <p><b>Ausreichende Leistung</b> Eine ausreichende Leistung liegt vor, wenn es dem Prüfling hinreichend gelingt, die wichtigsten Kriterien des Résumé zu erfüllen. Die Sprachführung löst sich ansatzweise von der Textvorlage und der Prüfling benennt einige Aspekte des Inhalts ohne grobe Verständnisfehler. Der Prüfling sollte erkennen, dass die Flüchtlinge unter menschenunwürdigen Bedingungen leben und dass sich für die meisten die Hoffnung auf ein besseres Leben nicht erfüllt. (Sach- und Methodenkompetenz)</p>
<b>2.</b>	<p><b>Analysez ce que représente l'eau pour les clandestins.</b> (Anforderungsbereich II)</p> <p><b>Gute bis sehr gute Leistung</b> Eine gute bis sehr gute Leistung liegt vor, wenn der Prüfling die im Text dargestellte Bedeutung des Wassers für das Leben der Flüchtlinge ausführlich untersucht und erkennt, dass die Wasserversorgung von entscheidender Bedeutung für die Bewohner Kawénis ist und ihr tägliches</p>

### Kernfach Französisch

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

Leben maßgeblich bestimmt.

Die Ergebnisse sollten in eigenen Worten strukturiert formuliert und an geeigneten Textstellen belegt werden.

Der Prüfling sollte herausarbeiten, dass

- die Wasserversorgung von Bedeutung bei der Gestaltung von Tagesabläufen ist (« les femmes, déjà, préparent autour de la fontaine publique la lessive du jour », Z. 10f.),
- die Flüchtlinge aufgrund der Wasserknappheit unter unzureichenden hygienischen Bedingungen aufwachsen (« Un gamin se brosse les dents en pleine rue », Z. 14),
- sie sich aktiv um ihre Wasserversorgung kümmern müssen (« d'autres partent à la rivière, un seau sur la tête, chercher l'eau nécessaire à la toilette », Z. 14f.),
- durch den fehlenden Wasserzugang die Armut deutlich wird (« car la famille n'a même pas l'argent pour la payer », Z. 15f.),
- die Hierarchie der Gesellschaft abhängig vom Wasserzugang ist (« Chez les clandestins existe une organisation sociale liée à l'accès à l'eau », Z. 17),
- die Wasserversorgung für viele sehr mühsam ist (« [I]ls partent seuls, sur un chemin de latérite », Z. 23) und schon Kinder dabei helfen müssen (« Les enfants vont parcourir quelques centaines de mètres et revenir », Z. 22),
- sauberes Wasser ein seltenes Gut ist, da verschmutztes Wasser ungeklärt in die Wasserläufe geleitet wird (« grands coups de poudre abrasive qui moussera jusqu'à déborder des bassines », Z. 11f.; « des immondices dans les ruisseaux, l'eau turbide », Z. 60f.),
- Wasser auch in der Ausübung der Religion eine Rolle spielt (« quelques hommes pratiquent leurs ablutions avant de rejoindre la mosquée », Z. 9f.).

Insgesamt sollte in den Ausarbeitungen deutlich werden, dass hier der Wassermangel einer der entscheidenden Gründe für die schlechten Lebensbedingungen der *clandestins* in Kawéni ist.

#### Ausreichende Leistung

Die Leistung ist als ausreichend zu beurteilen, wenn es dem Prüfling in Ansätzen gelingt, die große Bedeutung des Wassers für die *clandestins* zu erfassen und er einige der oben genannten Beispiele als Belege anführt. Die Analyse erfolgt nicht immer strukturiert und zusammenhängend.

Der Prüfling sollte erkennen, dass

- die Wasserversorgung in Kawéni schwierig,
- aber von zentraler Bedeutung für das tägliche Leben ist.

(Sach-, Methoden- und Sozialkompetenz)

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

**3. Expliquez et justifiez dans un e-mail à un copain français / une copine française pourquoi vous avez décidé de partir un an à Mayotte en tant que bénévole de la Croix-Rouge.**

(Anforderungsbereich III)

**Gute bis sehr gute Leistung**

Für eine gute bis sehr gute Leistung berücksichtigt der Prüfling die formalen Aspekte für das Verfassen von inoffiziellen Mails (adressaten- und textsortengerecht) und nutzt in angemessener Weise sein im Unterricht erworbenes Hintergrundwissen zum Korridortheema *Identité et insularité*.

In der Mail sollte der Prüfling differenziert und strukturiert seine Motivation erläutern, sich freiwillig ein Jahr lang für das Rote Kreuz auf Mayotte einzusetzen.

Folgende Motivationsgründe könnten in die Ausführungen Eingang finden:

- Engagement für einen humanitären Zweck (Hilfe leisten, Einsatz für andere Menschen),
- Erwerb wichtiger sozialer Kompetenzen,
- Erwerb neuer Lebenserfahrungen und Herausforderungen, evtl. auch von Grenzerfahrungen,
- Einblick in eine fremde Kultur,
- Verbesserung der französischen Sprachkenntnisse,
- berufliche Orientierung.

Konkretisieren sollte der Prüfling seine Ausführungen, indem er darauf eingeht, warum er gerade auf Mayotte Hilfe leisten möchte. Dabei kann er sich auch auf Aspekte aus dem Text beziehen, z.B. die prekären Lebensumstände der Flüchtlinge auf Mayotte (Armut, Wasserknappheit, Nahrungsmangel, Arbeitslosigkeit, fehlende Bildungschancen), und auch benennen, welcher Art die Hilfe sein könnte, z.B. Helfen beim Bau von Wasserleitungen, Einsatz in Kindergärten oder Schulen oder auch Hilfe im ökologischen Bereich.

Auch Befürchtungen angesichts der Herausforderungen könnten in der Mail zur Sprache kommen, die physisch und psychisch hohe Belastung durch

- das Leben in einer fremden Kultur,
- das Leben in einer Gesellschaft unter einfachsten Lebensbedingungen,
- die Konfrontation mit dem Schicksal der Illegalen,
- das ungewohnte Klima, tropische Wirbelstürme,
- den Kontakt mit Armut, Krankheit und Tod,
- harte körperliche Arbeit.

**Ausreichende Leistung**

Bei einer ausreichenden Leistung berücksichtigt der Prüfling die formalen Kriterien für das Verfassen von inoffiziellen Mails. Die Ausführungen sind in Ansätzen strukturiert und der Prüfling bringt nur in begrenztem Umfang im Unterricht erworbenes Hintergrundwissen zum Thema *Identité et Insularité* ein.

**Kernfach Französisch**

Thema: Identité et insularité - Cultures et littératures des îles francophones

---

	<p>Eingehen sollte der Prüfling in der Mail auf mindestens zwei Motivationsgründe, Freiwilligendienst auf Mayotte zu leisten. Ggf. äußert der Prüfling auch Befürchtungen.</p> <p>Die Mail fällt insgesamt weniger umfassend aus.</p> <p>(Sach-, Methoden-, Selbst- und Sozialkompetenz)</p>
	<p><b>Bewertungskriterien</b></p> <p>Die Teilnote für Sprache wird gemäß den Fachanforderungen für die Abiturprüfung im Fach Französisch (2009) Abschnitt 2.5 und Anhang 1 (Bewertungsbogen Sprache) ermittelt.</p> <p>Die Teilnote für die inhaltliche Leistung wird auf der Grundlage der im Erwartungshorizont beschriebenen Anforderungen unter Berücksichtigung der angegebenen Aufgabengewichtung (Prozentzahlen) ermittelt.</p> <p>Sprachliche und inhaltliche Leistungen werden im Verhältnis 60:40 gewichtet.</p> <p>Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Gesamtnote von mehr als drei Punkten aus.</p>